

## Li Hu li Quixtz'iba li San Pablo reheb laj Galacia

### *Xq'uebal xsahileb xch'ol*

<sup>1</sup> Laj Pablo. Laj x-apóstol li Jesucristo. Moco taklanbilin ta xban cuink, chi moco sa' xc'aba' junak cuink. Taklanbilin ban xban li Jesucristo ut xban li Acuabej Dios, li quicuaclesin cui'chic re chi yo'yo li Jesucristo sa' xyankeb li camenak. <sup>2</sup> Laj yoquin chixtaklanquil li hu a'in eriq'uin chejunilex laex li cuanquex sa' li junjunk chi iglesia aran Galacia. Ut eb li herman li cuanqueb cuochben yoqueb ajcui' chixtaklanquil xsahil ech'ol. <sup>3</sup> Chicuank taxak eriq'uin li usilal ut li tuktuquilal li naxq'ue li Dios li kaYucua' ut li naxq'ue li Kacua' Jesucristo. <sup>4</sup> Li Jesucristo quixk'axtesi rib chi camc sa' xc'aba' li kamac xban nak jo'can quiraj li Dios Acuabej. Quixbanu a'an re kacolbal chiru li mausilal sa' li ruchich'och'. <sup>5</sup> Lok'oninbil taxak ru li Acuabej Dios chi junelic k'e cutan. Jo'can taxak.

### *Jun ajcui' li tz'akal evangelio*

<sup>6</sup> Nasach inch'ol eban xban nak k'axal junpat yoquex chixcanabanquil li tz'akal Dios li quisic'oc eru xban li rusilal li Jesucristo. Ut yoquex chixpabanquil jalan tijleb chirix li evangelio li moco yal ta. <sup>7</sup> A'in moco naraj ta naxye nak cuan jun chic li evangelio. Lix yalal a'an, a'in: cuanqueb li neque'raj xpo'bal ru li evangelio li

naxq'ue li Kaçua' Jesucristo. <sup>8</sup> Usta laõ, usta junak ángel taçhalk sa' choxa chixyebal ere jalan tijleb chirix li evangelio chiru li ac xkach'olob cheru, tz'ektananbilak taxak xban li Dios li ani taḃanũnk re chi jo'ca'in. <sup>9</sup> Ac xkaye a'in ere ut nakaye cui'chic ere, cui junak tixye ere jalan tijleb chirix li evangelio chiru li ac xerabi, tz'ektananbilak taxak xban li Dios li ani taḃanũnk re chi jo'ca'in. <sup>10</sup> ¿Ma yal re ta bi' nak te'sahok' xch'ol li cuĩnk cuiq'uin nak yoquin chixyebal chi jo'ca'in? ¿Ma inc'a' ta bi' yoquin chixyebal chi jo'ca'in re nak sahak xch'ol li Dios cuiq'uin? ¿Ma tincuj ta bi' tinc'ojob xch'oleb li cuĩnk? Ma jok'e xban nak cui ta toj nacuj xc'ojobanquil xch'oleb li cuĩnk maçua'in raj aj c'anjel chiru li Jesucristo.

*Nak quisiq'ue' ru laj Pablo chok' apóstol*

<sup>11</sup> Ex inherman, nacuj nak tenau nak li evangelio li xinch'olob cheru, a'an maçua' yal xc'a'ux cuĩnk. <sup>12</sup> Maçua' yal riq'uin junak cuĩnk quicuabi, chi moco riq'uin ta junak cuĩnk quintzol cuib. A' ban li Kaçua' Jesucristo, a'an li quic'utbesin re chicuu. <sup>13</sup> Ac erabiom ajcui' resil chanru nak quincuan chak sa' lix paḃaleb laj judío. Laex nequenau nak k'axal nabal li raylal quinḃanu reheb li neque'paḃan re li Dios ut quinyal ink'e chixsachbal ruheb laj paḃanel. <sup>14</sup> Lain li k'axal cui'chic quinq'ue inch'ol chiruheb li cuech sajilal chixḃanunquil li c'a'ru naxye lix paḃaleb laj judío. Ut k'axal cui'chic quinḃanu li na'leb canabanbil ke xbaneb li kaxe' katõn. <sup>15</sup> Nak toj maji' ninyo'la, xban xnimal rusilal, li Dios ac xsic' chak cuu re tinc'anjelak chiru. <sup>16</sup> Ut nak li

Dios quiraj xc'utbesinquil li Ralal chicuu re nak tinch'olob resil chiruheb li maꝓua'eb aj judío, inc'a' xinpatz' inna'leb re junak cuĩnk. <sup>17</sup> Chi moco coĩn ta Jerusalén chi atinac riq'uineb li apóstol li quisiq'ue' ruheb junxil chicuu. Tĩc ban coĩn Arabia ut mokon quinsuk'i cui'chic Damasco. <sup>18</sup> Oxib chihab xpabānquil li Dios inban nak coĩn Jerusalén re nak tinnau ru laj Pedro. O'laju cutan quincuan chak riq'uin. <sup>19</sup> Ut quicuil ru laj Jacobo rĩtz'in li Kaꝓua' Jesucristo. Ut chirix chic a'an, mā jun chic reheb li apóstol quicuileb ru. <sup>20</sup> Li Dios naxnau nak tz'akal yał li c'a'ru yoquin chixtz'ĩbanquil sa' li hu a'in. <sup>21</sup> Chirix chic a'an coĩn sa' eb li na'ajej xcuent Siria ut Cilicia. <sup>22</sup> Ut toj maji'ak neque'xnau cuu eb laj pabanel sa' xc'aba' li Cristo, li cuanqueb aran Judea. <sup>23</sup> Yał resil neque'rabi li nayeman chicuix: Li cuĩnk li quira-hobtesin reheb laj pabanel junxil, anakcuan a'an chic yo chi yehoc resil li colba-ib li quiraj raj xsach-bal junxil, chanqueb. <sup>24</sup> Ut eb a'an que'xlok'oni ru li Dios nak que'rabi resil nak quinpab li Cristo.

## 2

*Eb li apóstol que'xc'ul laj Pablo chok' rech apostolil*

<sup>1</sup> Mokon chic nak ac xnume' çalaju chihab, coĩn cui'chic Jerusalén cuochben laj Bernabé. Ut kac'am laj Tito chikix. <sup>2</sup> Coĩn xban nak li Dios quixc'utbesi chicuu nak tento tinxic Jerusalén. Ut que'xch'utub rib li neque'c'amoc be chiruheb laj pabanel. Ut quinserak'i reheb li resilal li evangelio li yoquin chixjulticanquil reheb li maꝓua'eb aj

judío. Quinch'olob xyalal chiruheb re nak inc'a' taçanaç chi maç'a' rajbal chiruheb li c'a'ru yoçuin chixbanunquil jo' ajcui' li ac xinbanu. <sup>3</sup> Laj Tito maçua' aj judío. Abanan eb laj c'amol be inc'a' que'xmin ru chixc'ulbal li circuncisión. <sup>4</sup> Abanan cuan ajcui' junjunk que'raj raj xminbal ru xc'ulbal li circuncisión. Eb a'an neque'xye rib nak aj pabaneleb. Que'oc sa' kayank sa' mukmu re xq'uebal retal li usilal cuanco cui' sa' xc'aba' li Jesucristo ma yoco chixpabanquil li najter chak'rab malaj inc'a'. Eb a'an que'raj raj cui'chic kaq'uebal rubel xcuanquil li najter chak'rab. <sup>5</sup> Abanan lao ma jok'e kabanu li c'a'ru que'xye ke xban nak lao inc'a' quikaj nak te'xpo' ru li evangelio, li tz'akal yał li ac xerabi. <sup>6</sup> Ut eb li ninkeb xcuanquil sa' xyankeb laj pabanel maç'a' que'xye chirix li c'a'ru yoçuin chixbanunquil. Maç'a' nacuj re usta ninkeb xcuanquil. Chiru li Dios juntak'eto. <sup>7</sup> Maç'a' que'xye li ninkeb xcuanquil. Que'xq'ue ban retal nak tenebanbil sa' inben xban li Dios xyebal resil li evangelio reheb li maçua'eb aj judío jo' nak quitenebac sa' xben laj Pedro xban li Dios xyebal resil li evangelio reheb laj judío. <sup>8</sup> Li Dios quixsic' cuu chok' apóstol re tinc'anjelak sa' xyankeb li maçua'eb aj judío jo' nak quixsic' ru laj Pedro re taç'anjelak sa' xyankeb laj judío. <sup>9</sup> Laj Jacobo, laj Pedro ut laj Juan, a'aneb aj c'amol be sa' xyankeb laj pabanel. Nak que'xq'ue retal nak sic'bil cuu xban li Dios, que'xq'ue li ruk'eb cue ut re laj Bernabé. A'an retalil nak kacomon kib chi c'anjelac chiru li Dios. Ut xkac'ub ru nak lain ut laj Bernabé toc'anjelak sa' xyankeb li maçua'eb aj judío ut eb a'an te'c'anjelak sa' xyankeb laj judío.

<sup>10</sup> Ca'aj cui' li que'xtz'ama chiku nak che'julticok' ke eb li neba' li cuanqueb Jerusalén, ut a'an li ninq'ue inch'ol chixbanunquil.

*Laj Pablo quixye nak inc'a' us yo chixbanunquil  
laj Pedro aran Antioquía*

<sup>11</sup> Nak quicuulac laj Pedro Antioquía, lain quink'us xban nak inc'a' us li yo chixbanunquil.

<sup>12</sup> Nak toj maji' neque'cuulac li taklanbileb xban laj Jacobo, laj Pedro nacua'ac riq'uineb li maçua'eb aj judío. Aban nak que'cuulac eb a'an, quirisi rib sa' xyankeb li maçua'eb aj judío xban nak quixxucuaheb ru laj judío li neque'yehoc re nak tento xc'ulbal li circuncisión. <sup>13</sup> Eb laj pabanel aj judío que'oc chixbanunquil li ca' pac'alil na'leb li quixbanu laj Pedro toj retal nak qui-oc ajcui' chixbanunquil laj Bernabé xban nak jo'can quic'ame' cui' xbe xbaneb. <sup>14</sup> Nak quinq'ue retal nak inc'a' yoqueb chixbanunquil jo' naraj li evangelio, chiruheb chixjunileb laj pabanel quinye re laj Pedro: Yal nak laät aj judío chalen chak sa' la yo'lajic, abanan ac junxil xacanab xbanunquil li c'aynakeb chixbanunquil laj judío. ¿C'a'ut nak nacamineb ru li maçua'eb laj judío chixbanunquil jo' neque'xbanu laj judío? chanquin re.

*Ca'aj cui' riq'uin xpabanquil li Cristo natauman  
li colba-ib*

<sup>15</sup> Lao aj judío chalen chak sa' kayo'lajic ut maçua'o xcomoneb li maçua'eb aj judío, li neque'xye “aj maç” reheb. <sup>16</sup> Abanan nakanau nak ma ani taçicobresik xch'ol chiru li Dios riq'uin xbanunquil li c'a'ru naxye li chak'rab. Riq'uin

ban xpābanquil li Jesucristo. Lao xkapāb li Kacua' Jesucristo re taticobresik kach'ol chiru li Dios riq'uin xpābanquil li Cristo ut ma'cua' riq'uin xbanunquil li naxye li chak'rab cocole'. Riq'uin xbanunquil li naxye li chak'rab, mā ani taticobresik xch'ol chiru li Dios. <sup>17</sup> Cui yoco chixsic'bal xticobresinquil kach'ol chiru li Dios sa' xc'aba' li Cristo, ut nak lao chic tota'lik chi cuan kamāc, ¿ma a'an ta bi' naraj naxye nak a' li Cristo yo chi q'uehoc ke chi ma'cabc? Mā jok'e bi'an. <sup>18</sup> Cui lain tin-oc cui'chic xpābanquil nak taticobresik inch'ol chiru li Dios riq'uin xbanunquil li naxye li chak'rab, a'an naraj naxye nak chi ya' lain aj māc xban nak ac junxil xincanab xpābanquil li na'leb a'an. <sup>19</sup> Chanchan nak li najter chak'rab xq'uehoc cue chi camc xban nak a'an xc'utuc re chicuu nak lain aj māc. Anakcuan camenakin chic chiru lix cuanquil li chak'rab re nak yo'yokin rubel xcuankuil li Dios. <sup>20</sup> Li Jesucristo quicam chiru li cruz ut chanchan nak quinq'uehe' ajcui' lain cuochben. Ma'cua' chic lain li yo'yoquin. A' chic li Cristo cuan cuiq'uin. Ut ac' chic lin yu'am xban nak xinpāb li Jesucristo li Ralal li Dios li quirahoc cue ut quixk'axtesi rib chi camc sa' inc'aba'. <sup>21</sup> Jo'can nak inc'a' nintz'ektana xcuankuil li rusilal li Dios. Cui ta sa' xc'aba' li chak'rab naticobresic kach'ol, ma'c'a' raj rajbal nak quicam li Cristo.

### 3

*Li chak'rab ut li pabal*

<sup>1</sup> Laex aj Galacia, maç'a' ena'leb. ¿Ani xbalak'in ere nak inc'a' chic yoquex xpabanquil li xyalal? Nak xkach'olob cheru chanru nak quiq'uehe' li Jesucristo chiru cruz, chanchan nak tz'akal yoquex chirilbal. <sup>2</sup> Ca'aj cui' a'in nacuj xpatz'bal ere. ¿Ma riq'uin ta bi' xbanunquil li naxye sa' li chak'rab nak xec'ul li Santil Musik'ej? Ma jok'e. Laex xec'ul li Santil Musik'ej nak xepab li Cristo. <sup>3</sup> ¿Ma k'axal cui'chic maç'a' ena'leb? Cui riq'uin li Santil Musik'ej xetiquib chak xpabanquil li Jesucristo, ¿ma nequec'oxla anakcuan nak tatz'aklok ru le pabal yal riq'uin li c'a'ak re ru nequebanu ejunes? <sup>4</sup> ¿Ma teçanab chi maç'a' rajbal chixjunil li quec'ul chi jo'canan? Lain ninye nak inc'a' tebanu chi jo'can. <sup>5</sup> Li Dios naxq'ue li Santil Musik'ej ut naxbanu li milagros eriq'uin. Nacuj tinpatz' ere a'in: ¿ma naxbanu a'an xban nak nequepab li chak'rab malaj ut xban nak xepab li Cristo li quiyehe' resil ere? <sup>6</sup> C'oxlankek ca'ch'inak chirix laj Abraham. Jo' naxye sa' li Santil Hu, laj Abraham quixpab li Dios ut xban nak quipaban, li Dios quixye nak tic chic lix ch'ol. <sup>7</sup> Nacuj nak tenau nak li tz'akal ralal xc'ajol laj Abraham, a'aneb li neque'paban re li Dios. <sup>8</sup> Najter k'e cutan nak toj maji' nac'ulun resil li evangelio sa' ruchich'och', ac cuan sa' xch'ol li Dios nak taticobresik xch'oleb li macua'eb aj judío nak te'pabank. Jo'can nak tz'ibanbil sa' li Santil Hu li quixye li Dios re laj Abraham: Sa' ac'aba' laat osobtesinbilakeb chixjunileb li tenamit. (Gn. 12:3) <sup>9</sup> Jo'can nak li ani neque'paban, osobtesinbileb jo'nak qui-osobtesic laj Abraham xban nak quixpab li Dios. <sup>10</sup> Chixjunileb li neque'xsic' xtiquilal

xch'ol riq'uin xbanunquil li naxye sa' li najter chak'rab, tenebanbil li tojba maç sa' xbeneb xban nak jo'ca'in tz'ibanbil sa' li Santil Hu: Tenebanbil li tojba maç sa' xbeneb li ani inc'a' neque'xbanu chixjunil li tz'ibanbil retalil sa' li chak'rab. (Dt. 27:26) <sup>11</sup> Ac ch'olch'o nak ma ani taçicobresik xch'ol chiru li Dios yal riq'uin xbanunquil li naxye sa' li najter chak'rab xban nak tz'ibanbil sa' li Santil Hu nak ani naxpaç li Dios, taçicobresik xch'ol chiru li Dios ut taçuank xyu'am chi junelic. (Hab. 2:4) <sup>12</sup> Li chak'rab inc'a' naxye nak topabank. Ca'aj cui' naxye nak tento xbanunquil li naxye re nak taçuank li kayu'am. Jo'ca'in tz'ibanbil sa' li chak'rab: Li ani naxbanu chixjunil li naxye li chak'rab, li jun a'an taçuank xyu'am. (Lv. 18:5) <sup>13</sup> Abanan li Jesucristo coxcol chiru li tojba maç li tenebanbil sa' kaben xban li chak'rab. A'an quicoloc ke nak quixq'ue rib chi camc re xtojbal rix li kamaç. Jo'ca'in tz'ibanbil sa' li Santil Hu: Tz'ektananbileb chixjunileb li neque'camsic chi t'uyt'u chiru li che'. (Dt. 21:23) <sup>14</sup> Li Jesucristo quixtoj rix li kamaç nak quicam chiru li cruz re nak sa' xc'aba' a'an li maçua'eb aj judío te'xc'ul li rosobtesinuil riq'uin li Dios jo' li quixc'ul laj Abraham ut re ajcui' nak riq'uin xpabanquil li Jesucristo takac'ul li Santil Musik'ej li quiyechi'ic ke xban li Dios.

*Li chak'rab ut li yechi'inbil xban li Dios*

<sup>15</sup> Ex inherman, nacuj xch'olobanquil lix yalal a'in cheru riq'uin li c'a'ru nac'ulman sa' li kayu'am arin sa' ruchich'och'. Junak cuink nak tixbanu xcontrato, chi acak xakxo xcuanquil, ma ani chic



naru nasachoc re, chi moco tixtik ru. <sup>16</sup> Jo' tz'ibanbil sa' li Santil Hu, li c'a'ru quiyechi'ic re laj Abraham xban li Dios, quiyechi'ic ajcui' reheb li ralal xc'ajol. Moco yo ta chi atinac chirixeb chixjunileb li ralal xc'ajol. Yo ban chi atinac chirix jun ajcui'. Ut li jun a'an, a'an li Cristo. <sup>17</sup> A'in ut tinye: Li Dios quixbanu jun li contrato najter riq'uin laj Abraham ut quixxakab xcuanquil sa' xc'aba' li Cristo. Li chak'rab li quiq'uehe' re laj Moisés cahib ciento riq'uin lajeb xca'c'al (430) chihab mokon inc'a' naxsach xcuanquil li contrato li ac xakabanbil xcuanquil, chi moco tixcanab ta chi mac'a' rajbal li yechi'inbil re laj Abraham xban li Dios. <sup>18</sup> Cui ta naru xc'ulbal li colba-ib riq'uin xbanunquil li naxye li chak'rab, mac'a' raj rajbal li quiyechi'ic re laj Abraham xban li Dios. Abanan li c'a'ru quixyechi'i li Dios re laj Abraham, a'an yal chi matan quixq'ue. <sup>19</sup> ¿C'a'ru aj e nak quiq'uehe' li chak'rab? A'an quiq'uehe' re nak tixc'ut chiruheb li tenamit nak a'aneb aj k'etol chak'rab. Ut li chak'rab a'an quicuan xcuanquil toj quic'ulun li Jesucristo li quiyo'la sa' xyankeb li ralal xc'ajol laj Abraham, li yechi'inbil xban li Dios. Eb li ángel que'c'anjelac chiru li Dios nak que'xye li chak'rab re laj Moisés; ut laj Moisés, a'an li quiyehoc re chiruheb li tenamit. <sup>20</sup> Abanan ma ani quijaloc atin nak li Dios quixyechi'i li matan re laj Abraham. A' li Dios, a'an li quibanun re. <sup>21</sup> ¿Ma a'in ta bi' naraj naxye nak li chak'rab naxsach xcuanquil li c'a'ru quixyechi'i li Dios? ¡Ma jok'e! Cui ta naru tacuan k li kayu'am chi junelic riq'uin xbanunquil li naxye li chak'rab, taticok' aj raj cui' li kach'ol chiru li Dios xban li chak'rab.

22 Li Santil Hu naxye nak chixjunil li ruchich'och' cuan rubel xcuanquil li maç re nak chixjunileb li te'paḃank re li Kaçua' Jesucristo te'xc'ul ajcui' li colba-ib li quiyechi'ic xban li Dios. 23 Nak toj maji' nac'ulun li Jesucristo sa' ruchich'och', toj cuanco rubel xcuanquil li chak'rab. Chanchan cuanco chi prexil. Yoco chiroybeninquil nak li Dios tixtakla chak li Jesucristo li yechi'inbil xban, re nak riq'uin xpabanquil a'an tocolek'. 24 Jo'can nak li chak'rab, a'an nac'utuc xyalal chiku ut a'an nac'amoc ke riq'uin li Cristo re nak ticobresinbilak kach'ol riq'uin xpabanquil li Cristo. 25 Anakcuan ut ac xcuulac xk'ehil xpabanquil li Jesucristo. Jo'can nak maç'a' chic xcuanquil li najter chak'rab sa' kabən. 26 Anakcuan laex chic ralal xc'ajol li Dios chejunilex xban nak xepab li Jesucristo. 27 Laex xec'ul li cubi ha' ut rehex chic li Cristo. Jalbil chic le yu'am ut chaḃil chic le na'leb sa' xc'aba' li Jesucristo. 28 Anakcuan ut moco jalan ta chic laj griego chiruheb laj judío, chi moco jalan ta li moç chiru li patrón, chi moco jalan ta li cujnk, chi moco jalan ta li ixk. Junaj ban chic ku sa' xc'aba' li Jesucristo. 29 Cui laex rehex chic li Cristo, laex ajcui' ralal xc'ajol laj Abraham ut laex tereçhani ajcui' li c'a'ru quiyechi'ic re laj Abraham xban li Dios.

## 4

1 Li nacuj xyebal ere a'an a'in: nak toj ca'ch'in, li taçchanjnk re li jun cablal chanchan junak moç. Maç'a' naru naxch'e' xban nak maji' natz'akloc xchihab usta a'an laj eçal re chixjunil. 2 Toj cuan rubel xcuanquil li na-iloc re ut li nataklan

re toj tatz'aklok ru lix chihab jo' quixye lix yucua'. <sup>3</sup> Jo'can ajcui' lao. Junxil chanchano coc'al. Cocuan rubel xcuanquil li najter na'leb nak toj maji' nakanau bar cuan li yal. <sup>4</sup> Abanan nak quicuulac xk'ehil, li Dios quixtakla li Ralal chi yo'lac sa' ruchich'och' riq'uin jun li ixk. Ut quicuan ajcui' rubel xcuanquil li najter chak'rab. <sup>5</sup> Li Dios quixtakla li Ralal re nak a'an tacolok reheb li cuanqueb rubel xcuanquil li chak'rab. Quixbanu a'in re nak lao naru to-oc chok' ralal xc'ajol. <sup>6</sup> Re xc'utbal chiku nak lao chic ralal xc'ajol, li Dios quixtakla li Santil Musik'ej re nak tacuan k'iq'uin. Ut xban nak cuan li Santil Musik'ej k'iq'uin, jo'can nak naru nakaye re li Dios, "at inYucua'." <sup>7</sup> Jo'can ut anakcuan macua'ex chic lok'bil mos. Laex ban chic ralal li Dios. Ut xban nak laex chic ralal li Dios, terechani ajcui' li yechi'inbil reheb li ralal xc'ajol xban nak jo'can quiraj li Dios.

*Laj Pablo yo chi c'oxlac chirixeb laj pabanel li cuanqueb Galacia*

<sup>8</sup> Nak toj maji' nequepab chak li Dios, quelok'oniheb li macua'eb tz'akal dios ut quexc'anjelac chak chiruheb. <sup>9</sup> Anakcuan ac xexpaban ut rehex chic li Dios. ¿C'a'ut nak teraj cui'chic suk'ic chi c'anjelac sa' le najteril na'leb li mac'a' na-oc cui'? Ut ¿c'a'ut nak teraj cui'chic xq'uebal erib rubel xcuanquil li najter chak'rab? <sup>10</sup> Laex yoquex cui'chic chixbanunquil le najteril na'leb nak nequenink'ei eb li cutan, li po ut li chihab ut li c'a'ak chic re ru chi nink'ehil. <sup>11</sup> Nachal inc'a'ux eban. Mare yal mac'a' rajbal nak xinc'anjelac sa' eyank. <sup>12</sup> Ex inherman, usta lain

aj judío, xcuisi cuib rubel xcuanquil li chak'rab. Nintz'ama cheru nak tebanu jo' xinbanu lain. Meq'ue chic erib rubel xcuanquil li chak'rab. Laex mac'a' junak raylal xebanu cue. <sup>13</sup> Laex nequenau nak xban nak quinyajer, quincana Galacia. Jo'can nak quiru quinye resil li evangelio ere xben cua. <sup>14</sup> Lain ninnau nak ch'a'aj raj chok' ere cuilbal sa' lin yajel. Abanan inc'a' xinetz'ektana ut inc'a' xic' quineril. Xineril ban jo' junak x-ángel li Dios ut xinec'ul jo' nak xec'ul raj li Jesucristo. <sup>15</sup> ¿Bar cuan lix sahil sa' le ch'ol querec'a nak quincuan eriq'uin junxil? Li Dios naxnau nak cui ta quiru xbanunquil, querisi raj xnak' le ru ut queq'ue raj cue. <sup>16</sup> ¿Ma xic' chic niquineril anakcuan yal xban nak xinye ere li xyalal chi jo'canan? <sup>17</sup> Chanchan k'axal nequera eb laj balak'. Abanan macua' usilal li te'raj eriq'uin. Ebalak'inquil ban li te'raj. Eb a'an te'raj nak terisi erib cuiq'uin re nak eb a'an chic li tetake. <sup>18</sup> Us cui te'raj etenk'anquil cui chi anchal xch'oleb te'xbanu. Abanan tento te'xbanu chi junelic ut macua' ca'aj cui' nak cuanquin eriq'uin. <sup>19</sup> Ex inherman, chanchanex incoc'al nak nequexcuil. C'ajo' nak nayot'e' inch'ol sa' ec'aba' laex. Chanchan li raylal li naxc'ul li ixk li cuanc re xc'ula'al. C'ajo' naraho' inch'ol nak toj maji' nequek'axtesi erib chi tz'akal rubel rok ruk' li Cristo. <sup>20</sup> Nacuj ta ac cuanquin eriq'uin anakcuan re nak tinnau chanru tinatinak eriq'uin. C'ajo' inc'a'ux cherix xban nak inc'a' ninnau chanru cuanquex.

*Lix Agar ut lix Sara*

<sup>21</sup> Laex li toj teraj cuanc rubel xcuanquil li najter chak'rab, ¿c'a'ut nak inc'a' nequeq'ue retal li c'a'ru naxye? <sup>22</sup> Tz'ibanbil retalil nak laj Abraham quicuan cuib li ralal, jun riq'uin li lok'bil moş ut li jun chic riq'uin li tz'akal rixakil. (Gn. 21:2-9) <sup>23</sup> Ut li ralal laj Abraham li quicuan riq'uin li lok'bil moş, a'an moco yechi'inbil ta xban li Dios. Quiyo'la jo' neque'yo'la chixjunileb sa' ruchich'och'. Abanan li ralal li quiyo'la riq'uin li tz'akal rixakil, a'an quiyo'la xban nak yechi'inbil reheb xban li Dios. <sup>24</sup> Cuan xyalal nak quixc'ul chi jo'ca'in laj Abraham. A'an a'in lix yalal: Li cuib chi ixk, a'aneb retalil li cuib chi contrato li quixbanu li Dios riq'uineb laj Abraham ut laj Moisés. Lix Agar, li lok'bil moş, a'an retalil li contrato quixbanu li Dios sa' li tzul Sinaí. Ut li toj cuanqueb rubel xcuanquil li najter chak'rab chanchaneb li lok'bil moş jo' li ralal xc'ajol lix Agar. <sup>25</sup> Lix Agar, a'an retalil li tzul Sinaí li cuan Arabia. A'an ajcui' retalil li tenamit Jerusalén. Ut eb laj Jerusalén chanchaneb li lok'bil moş nak cuanqueb, xban nak toj cuanqueb rubel xcuanquil li najter chak'rab. <sup>26</sup> Abanan lix Sara, a'an retalil li Jerusalén li cuan sa' choxa. Ut laş ralal xc'ajol a'an. <sup>27</sup> Jo'ca'in tz'ibanbil sa' li Santil Hu:

Chisahok' taxak sa' ach'ol, at ixk, li inc'a' nacať'uiresin. Jap acue xban xsahil ach'ol lať li inc'a' acuec'ahom xrahil li alanc, lať li tz'ektanabilat xban la belom. Chisahok' taxak sa' ach'ol xban nak k'axal nabal cui'chic la cualal ac'ajol tacuanť chiruheb li ralal xc'ajol li lok'bil moş. (Is. 54:1)

<sup>28</sup> Ex inherman, laş jo' laj Isaac. Laş chic ralal

xc'ajol li Dios xban li c'a'ru quiyechi'ic re laj Abraham xban li Dios. <sup>29</sup> Najter li alalbej li quiyo'la riq'uin li mōs, a'an quirahobtesin re li alalbej li quiyo'la xban xcuanquil li Santil Musik'ej. Ut chalen anakcuan jo'can ajcui' nac'ulman. <sup>30</sup> Aban, ħc'a'ru naxye sa' li Santil Hu? Naxye chi jo'ca'in: Isi li lok'bil mōs rochben lix yum xban nak li alalbej a'an inc'a' naru natz'ak lix jun cablal li yucua'bej. A' ban li alalbej li quiyo'la riq'uin li tz'akal ixakilbej, a'an li taēchanink re. (Gn. 21:10) <sup>31</sup> Jo'can ut, ex inherman, laō maçua'o ralal xc'ajol li lok'bil mōs. Laō ban ralal xc'ajol li tz'akal ixakilbej.

## 5

### *Meq'ue chic erib rubel xcuanquil li najter na'leb*

<sup>1</sup> Maçua'o chic jo' li lok'bil mōs xban nak moco cuanco ta chic rubel xcuanquil li najter chak'rab. Libre ban chic cuanco xban nak li Cristo quicoloc ke chiru xcuanquil li najter chak'rab. Chexcuank ut chi cau ech'ol sa' le pabal ut meq'ue chic erib rubel xcuanquil li chak'rab. <sup>2</sup> Lain laj Pablo. Q'uehomak retal li yoquin chixyebal ere. Cui toj nequec'ul li circuncisión re nak taṭicobresik ech'ol, a'an naraj naxye nak maç'a' na-oc cui' cheru li Cristo. <sup>3</sup> Jun sut chic ninch'olob li xyalal cheru. Li ani naxc'ul li circuncisión re nak taṭicobresik xch'ol, tento nak tixbanu chixjunil li naxye sa' li najter chak'rab. <sup>4</sup> Laex li nequeraj xticobresinquil ech'ol chiru li Dios riq'uin xbanunquil li naxye sa' li chak'rab, nequerisi erib riq'uin li Cristo ut nequerisi ajcui' erib riq'uin li

rusilal li Dios. <sup>5</sup> Abanan lao yoço chiroybeninquil lix ticobresinquil kach'ol chiru li Dios riq'uin xpabanquil li Cristo xban nak jo'can quic'utbesic chiku xban li Santil Musik'ej. <sup>6</sup> Cui lao reho chic li Jesucristo, mac'a' naxye cui takac'ul li circuncisión malaj ut inc'a'. Li k'axal tento xbanunquil, a'an xpabanquil li Jesucristo. Ut cui yal nak nakapab li Cristo, tac'utunk li kapabal xban nak nocorahoc. <sup>7</sup> Us nak quetiquib chak pabanc junxil. ¿Ani xtacchi'in ere nak inc'a' chic yoquex chixpabanquil li yal? <sup>8</sup> Li tacchi' a'an inc'a' nachal riq'uin li Dios li quisic'oc eru. <sup>9</sup> Usta yal ca'ch'in li levadura li nach'amobresin naqueman, a'an naxch'amobresi chixjunil li k'em. <sup>10</sup> Lain cau inch'ol sa' xc'aba' li Kacua' Jesucristo nak laex moco jalan ta le c'a'ux chiru lin c'a'ux lain. Li ani yo chi po'oc ru le pabal tixc'ul xtojbal xmac a' yal ani. <sup>11</sup> Cui ta toj yoquin chixjulticanquil nak tento xc'ulbal li circuncisión inc'a' raj chic tine'xrahobtesi. Cui ta toj yoquin chixbanunquil a'an, yoquin raj risinquil xcuanquil xcamic li Cristo chiru li cruz ut inc'a' raj chic te'josk'ok sa' inben. <sup>12</sup> Li ani yoqueb chi po'oc ru le pabal ut yoqueb chixyebal nak tento xc'ulbal li circuncisión, us raj cui te'xc'ul eb a'an ut te'xset raj ribeb chi junaj cua re nak te'xcanab ch'i'ch'i'inc sa' eyank. <sup>13</sup> Ex inherman, laex sic'bil eru re nak libre chic cuankex. Abanan moco xban ta nak libre chic cuanquex nak tex-oc chixbanunquil li naxrahi ru le ch'ol. Chera ban erib ut chetenk'a erib chi ribil erib. <sup>14</sup> Chixjunil li chak'rab natauman ru riq'uin xbanunquil li jun a'in: Chara la cuas acuitz'in jo' nak nacara acuib laat. (Lv. 19:18) <sup>15</sup> Ut cui yoquex

chixjosk'inquil erib ut yoquex chixrahobtesinquit erib, chexc'oxlak ca'ch'inak. Mare anchal tepo' ru le pabal chi ribil erib.

*Chikacananabak kib rubel xcuanquil li Santil Musik'ej*

<sup>16</sup> Li nacuj xyebal ere, a'an a'in: Checanabak erib rubel xcuanquil li Santil Musik'ej re nak a'an taberesink ere. Cui tebanu a'an, inc'a' chic tebanu li inc'a' us li nequerahi ru xbanunquil.

<sup>17</sup> Li c'a'ru inc'a' us li nakarahi ru xbanunquil kajunes, a'an xic' na-ile' xban li Santil Musik'ej. Ut li c'a'ru us li naxrahi chok' ke li Santil Musik'ej, a'an inc'a' naxc'am rib riq'uin li nakaj xbanunquil kajunes. Xic' neque'ril rib chi ribil rib ut xban a'an inc'a' nakabanu li us li nakaj raj xbanunquil.

<sup>18</sup> Ut cui laex beresinbilex xban li Santil Musik'ej, moco cuanquex ta chic rubel xcuanquil li najter chak'rab. <sup>19</sup> Cutan saken c'a'ru li inc'a' us li nakarahi ru xbanunquil kajunes. A'an eb a'in: muxuc caxar, co'betac yumbetac, ut li xutanalil na'leb,

<sup>20</sup> lok'oninc yibanbil dios, tulac, xiq'uul uchinc, pletic, cakalinc, josk'inc, yo'obanc ra xic', cuech'ij ib, po'oc ru pabal, <sup>21</sup> socuenc, camsinc ras ritz'in, calac, num cua'ac num uc'ac, ut c'a'ak chic re ru jo' eb a'in. Yoquin cui'chic xyebal ere a'in, usta ac inyehom ajcui' ere, nak li neque'banun re li c'a'ak re ru a'in inc'a' te'rechani lix nimajcual cuanquilal li Dios. <sup>22</sup> Abanan li c'a'ru naxq'ue li Santil Musik'ej sa' li kayu'am, a'an li rahoc, sahil ch'olejil, tukuquil usilal, cuyuc, chabilal, usilal, tiquil ch'olej, <sup>23</sup> tulanil ut cuyuc ib. Mac'a' junak chak'rab naxye nak inc'a' us xbanunquil



a'in. <sup>24</sup> Li ani re chic li Jesucristo, chanchan nak quiq'uehe' chiru cruz lix najter na'leb xban nak ac xcanab xbanunquil chi junaj cua li najter na'leb li quixrahi ru xbanunquil junxil. <sup>25</sup> Cui ac' chic li kayu'am q'uebil ke xban li Santil Musik'ej, chikacanabak kib rubel xcuanquil re nak a'an chic taberesink ke. <sup>26</sup> Mikabanu kib nak k'axal nim kacuanquil ut inc'a' chic chikajosk'i kib ut inc'a' chic chikacakali kib.

## 6

### *Chikatenk'a kib chi kibil kib chixnumsinquil li ch'a'ajquilal*

<sup>1</sup> Ex inherman, mare cuan junak erech aj pabanelil taoc cui'chic chi macobc. Laex li cuanquex chic rubel xcuanquil li Santil Musik'ej tetenk'a sa' tulanil re nak tacacuuk xch'ol sa' xpabal. Ut cheq'uehak retal chi us le yu'am re nak laex inc'a' tex-alek. <sup>2</sup> Chetenk'ahak erib chi ribil erib chixnumsinquil li ch'a'ajquilal nachal sa' eben. Chi jo'can yokex chixbanunquil li c'a'ru taklanbilex cui' xban li Jesucristo. <sup>3</sup> Li ani naxc'oxla nak nim xcuanquil xjunes rib, li jun a'an yo chixbalak'inquil rib xjunes. <sup>4</sup> Li junjunk chixq'uehak retal li c'a'ru naxbanu. Cui us li naxbanu, chisahok' xch'ol riq'uin li c'a'ru naxbanu ut inc'a' tac'oxlak chirix li naxbanu li jun chic. <sup>5</sup> Tenebanbil sa' xben li junjunk rilbal chanru lix yu'am. <sup>6</sup> Li ani yo chixtzolbal li ratin li Dios, tento ajcui' nak tixtenk'a li ani yo chi tzoloc re. <sup>7</sup> Mebalak'i erib. Li Dios inc'a' naru xbalak'inquil. Li c'a'ru narau li junjunk, a'an ajcui' li tixk'ol. <sup>8</sup> Jo'can ajcui' sa' li kayu'am. Li ani naxbanu li

inc'a' us li naxrahi ru xbanunqu<sup>il</sup> xjunes rib, li jun a'an tasachk. Abanan li ani naxbanu li c'a'ru naraj li Santil Musik'ej, li jun a'an tacuan<sup>k</sup> xyu'am chi junelic. <sup>9</sup> Jo'can nak mex<sup>t</sup>itz' chixbanunqu<sup>il</sup> li us. Cui inc'a' nach'inan kach'ol nak tacuulak xk'ehil la<sup>o</sup> takechani li kak'ajcamunqu<sup>il</sup>. <sup>10</sup> Jo'can ut chikabanuhak usilal reheb chixjunileb li kas kitz'in nak toj naru xbanunqu<sup>il</sup>, ut k'axal cui'chic takabanu reheb li kech aj pabanelil.

*Laj Pablo naxq'ue xcuanqu<sup>il</sup> xcamic li Cristo chiru li cruz*

<sup>11</sup> Anakcuan riq'uin cuuk' yo<sup>q</sup>uin chi tz'ibac eriq'uin. Ilomak xn<sup>i</sup>nk'al li letra li yo<sup>q</sup>uin chix<sup>t</sup>z'ibanqu<sup>il</sup> re nak tenau nak lain xintz'iban re. <sup>12</sup> Eb li neque'raj xminbal eru xc'ulbal li circuncisión yo<sup>q</sup>ueb chixbanunqu<sup>il</sup> a'an re xnimobresinqu<sup>il</sup> ribeb. Yo<sup>q</sup>ueb chixbanunqu<sup>il</sup> a'an xban nak inc'a' neque'raj te'rahobtesik sa' xc'aba' xcamic li Jesucristo chiru li cruz. <sup>13</sup> Ma jun reheb li neque'c'uluc re li circuncisión neque'xbanu ta chi tz'akal li naxye sa' li najter chak'rab. Abanan eb a'an te'raj nak la<sup>e</sup>x tec'ul li circuncisión ut neque'xmin eru chixc'ulbal. Cui tebanu li c'a'ru neque'xye, te'xnimobresi ribeb xban nak te'xc'oxla nak cuan xcuanquileb sa' e<sup>b</sup>en. <sup>14</sup> A'ut lain ma jok'e tinnimobresi cuib injunes. Li c'a'ru ninnimobresi xcuanqu<sup>il</sup> lain, a'an lix camic li Ka<sup>c</sup>ua' Jesucristo chiru li cruz. Sa' xc'aba' lix camic li Cristo, camenak chic lix na'leb li ruchich'och' chicuu, ut chanchan nak camenakin lain chiru li ruchich'och'. <sup>15</sup> Usta takac'ul li circuncisión, usta inc'a', mac'a' chic na-oc cui' chiku xban nak reho chic li Jesucristo.

Li k'axal lok' a'an li ac' yu'am li naxq'ue ke li Dios. <sup>16</sup> A' taxak li tuktuquikal ut li uxtananc u chicuank eriq'uin laex li nequexpaban re li xyalal li yoquin chixyebal. Laex li tz'akal ralal xc'ajol li Dios. <sup>17</sup> Ut chirix chixjunil a'in ma ani ta chic chich'i'ch'i'ink cue xban nak cuan retalil chicuix li rahobtesic li quinc'ul sa' xc'aba' li Kacua' Jesús. <sup>18</sup> Ex inherman, a' taxak li rusilal li Kacua' Jesucristo chicuank eriq'uin chejunilex. Jo'can taxak.

## **Li Santil hu** **Bible in Q'eqchi' (GT:kek:Q'eqchi')**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Q'eqchi'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Q'eqchi' [kek], Guatemala

### **Copyright Information**

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Q'eqchi'

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

f1b065df-5ef5-5c8a-a273-af2b9aefff55